

全國自然科學名詞審定委員會

China National Committee for Natural Scientific Terms

微生物學名詞

CHINESE SCIENTIFIC TERMS OF MICROBIOLOGY

1988

(海外版)

科學出版社

61

3/ :2

(京) 新登字 092 號

內 容 簡 介

本書是全國自然科學名詞審定委員會審定公佈的第一批微生物學名詞，內容包括總論、微生物的形態與分類、微生物生理生化、微生物遺傳變異、微生物生態學、應用微生物學和微生物學技術等七大類，共 1525 條。部分名詞有簡明定義性註釋。書末附有英漢和漢英兩種索引，以利讀者檢索。這批名詞是科研、教學、生產、經營、新聞出版等部門使用的微生物學規範名詞。

本書可供海內外微生物學工作者使用。

全國自然科學名詞審定委員會

微 生 物 學 名 詞

1988

(海外版)

微生物學名詞審定委員會

責任編輯 馮宋明

科 學 出 版 社 出 版

北京東黃城根北街 16 號

郵政編碼: 100707

中國科學院印刷廠印刷

新華書店北京發行所發行 各地新華書店經售

*

1991 年 10 月第 一 版 開本: 787×1092 1/16
1991 年 10 月第一次印刷 印張: 6 3/4
印數: 0001-1600 字數: 144 000

ISBN 7-03-002528-8 / Q · 347

定 價: 12.00 圓

新華書店

全國自然科學名詞審定委員會委員名單

主 任： 錢三強

副主任： 葉篤正 章 綜 馬俊如 胡兆森 王壽仁

吳衍慶 戴荷生 蘇世生 吳鳳鳴 黃昭厚

委 員 (按姓氏筆畫爲序)：

王大珩 王大耜 王子平 王世真 王綬琯

田方增 邢其毅 朱弘復 任新民 李正理

李君凱 李蔭遠 李懷堯 吳大任 吳階平

吳鴻適 谷超豪 宋 立 阿巴斯·包爾漢

林 超 周 煒 周明鎮 季文美 尚 丁

姚賢良 馬大猷 徐士高 翁心植 陳 原

陳陸圻 陳家鏞 陳鑒遠 康文德 章基嘉

張 偉 張光斗 張青蓮 張致一 梁樹權

曾呈奎 葉克明 葉連俊 傅承義 程開甲

程裕淇 楊孝仁 蔣國基 趙惠田 趙凱華

鄭作新 談家楨 劉湧泉 錢偉長 錢臨照

盧鐘鶴 龔嘉侯 龔樹模

微生物學名詞審定委員會委員名單

主 任：王大耜

副主任：焦瑞身 秦含章

委 員（按姓氏筆畫爲序）：

朱慶裴	朱關福	余永年	余廣海	尚德秋
周德慶	居乃琥	胡正嘉	莊增輝	孫鶴齡
陶天申	黃谷良	張樹政	張禮璧	董樹林
辜清吾	程光勝	楊貴貞	楊蘇聲	鄭 明
鄭武飛	歐守杼	龍振洲	龐其方	

秘 書：程光勝(兼) 鄭 明(兼)

序

科技名詞術語是科學概念的語言符號。人類在推動科學技術向前發展的歷史長河中,同時產生和發展了各種科技名詞術語,作為思想和認識交流的工具,進而推動科學技術的發展。

我國是一個歷史悠久的文明古國,在科技史上譜寫過光輝篇章。中國科技名詞術語,以漢語為主導,經過了幾千年的演化和發展,在語言形式和結構上體現了我國語言文字的特點和規律,簡明扼要,蓄意深切。我國古代的科學著作,如已被譯為英、德、法、俄、日等文字的《本草綱目》、《天工開物》等,包含大量科技名詞術語。從元、明以後,開始翻譯西方科技著作,創譯了大批科技名詞術語,為傳播科學知識,發展我國的科學技術起到了積極作用。

統一科技名詞術語是一個國家發展科學技術所必須的基礎條件之一。世界經濟發達國家都十分關心和重視科技名詞術語的統一。我國早在1909年就成立了科技名詞編訂館,後又于1919年中國科學社成立了科學名詞審定委員會,1928年大學院成立了譯名統一委員會。1932年成立了國立編譯館,在當時教育部主持下先後擬訂和審查了各學科的名詞草案。

新中國成立後,國家決定在政務院文化教育委員會下,設立學術名詞統一工作委員會,郭沫若任主任委員。委員會分設自然科學、社會科學、醫藥衛生、藝術科學和時事名詞五大組,聘任了各專業著名科學家、專家,審定和出版了一批科學名詞,為新中國成立後的科學技術的交流和發展起到了重要作用。後來,由于歷史的原因,這一重要工作陷于停頓。

當今,世界科學技術迅速發展,新學科、新概念、新理論、新方法不斷湧現,相應地出現了大批新的科技名詞術語。統一科技名詞術語,對科學知識的傳播,新學科的開拓,新理論的建立,國內外科技交流,學科和行業之間的溝通,科技成果的推廣、應用和生產技術的發展,科技圖書文獻的編纂、出版和檢索,科技情報的傳遞等方面,都是不可缺少的。特別是計算機技術的推廣使用,對統一科技名詞術語提出了更緊迫的要求。

為適應這種新形勢的需要,經國務院批准,1985年4月正式成立了全國自然科學名詞審定委員會。委員會的任務是確定工作方針,擬定科技名詞術

語審定工作計劃、實施方案和步驟，組織審定自然科學名詞術語，並予以公佈。根據國務院授權，委員會審定公佈的名詞術語，科研、教學、生產、以及新聞出版等各部門，均應遵照使用。

全國自然科學名詞審定委員會由中國科學院、國家科學技術委員會、國家教育委員會、中國科學技術協會、國家標準局*、國家自然科學基金委員會，分別委派了正、副主任，擔任領導工作。在中國科協各專業學會密切配合下，逐步建立各專業審定分委員會，並已建立起一支由各學科著名專家、學者組成的近千人的審定隊伍，負責審定本學科的名詞術語。我國的名詞審定工作進入了一個新的階段。

這次名詞術語審定工作是對科學概念進行漢語訂名，同時附以相應的英文名稱，既有我國語言特色，又方便國內外科技交流。通過實踐，初步摸索了具有我國特點的科技名詞術語審定的原則與方法，以及名詞術語的學科分類、相關概念等問題，並開始探討當代術語學的理論和方法，以期逐步建立起符合我國語言規律的自然科學名詞術語體系。

統一我國的科技名詞術語，是一項繁重的任務，它既是一項專業性很强的學術性工作，又是一項涉及億萬人使用的實際問題。審定工作中我們要認真處理好科學性、系統性和通俗性之間的關係；主科與副科間的關係；學科間交叉名詞術語的協調一致；專家集中審定與廣泛聽取意見等問題。

漢語是世界五分之一人口使用的語言，也是聯合國的工作語言之一。除我國外，世界上還有一些國家和地區使用漢語，或使用與漢語關係密切的語言。做好我國的科技名詞術語統一工作，為今後對外科技交流創造了更好的條件，使我炎黃子孫，在世界科技進步中發揮更大的作用，作出重要的貢獻。

統一我國科技名詞術語需要較長的時間和過程，隨着科學技術的不斷發展，科技名詞術語的審定工作，需要不斷地發展、補充和完善。我們將本着實事求是的原則，嚴謹的科學態度作好審定工作，成熟一批公佈一批，提供各界使用。我們特別希望得到科技界、教育界、經濟界、文化界、新聞出版界等各方面同志們的關心、支持和幫助，共同為早日實現我國科技名詞術語的統一和規範化而努力。

全國自然科學名詞審定委員會主任

錢 三 強

1987年8月

* 現國家技術監督局

前 言

微生物學涉及面廣，與其交叉的學科較多，這為審定和統一微生物學名詞帶來很多困難。數十年來，我國微生物學界許多學者曾為中國微生物學名詞的編譯和審定做過大量工作。1934年，當時的教育部曾公佈過我國第一本《細菌學免疫學名詞》；1959年，中國科學院編譯出版委員會和科學出版社出版發行了《英漢微生物學名詞》；1976年我國台灣省的戴佛香和陳吉平兩位先生編著了《微生物學名詞》；1979年，科學出版社對1959年微生物學名詞版本作了修訂和補充，出版了《英漢微生物學詞彙》。盡管如此，我國的微生物學名詞仍未實現規範化，存在一些混亂現象，亟待審定統一。

受全國自然科學名詞審定委員會委托，中國微生物學會微生物學名詞審定委員會承擔了微生物學名詞的審定工作。1985年底至1988年的三年時間裏，先後召開了數次審定工作會議，在廣泛徵求各方面意見的基礎上，對名詞草案進行了反復的討論和研究，確定了第一批1525條微生物學名詞，上報全國自然科學名詞審定委員會復審。1988年12月經復審後批准公佈。

本批公佈的微生物學名詞，是微生物學中經常使用的專業基本詞，同時附有國際慣用的英文或其他外文名詞。漢文名詞按學科分支分為總論、微生物的形態與分類、微生物生理生化、微生物遺傳變異、微生物生態學、應用微生物學、微生物學技術等七類。類別的劃分主要是為了便于查索，而非嚴謹的科學分類體系。在同一類中的相關詞目作了適當集中。這批名詞中少數名詞經審定委員會多次反復慎重考慮後確定了規範詞。如“瓊脂”(agar)，有人建議定為“洋菜”，考慮到“瓊脂”一詞已使用多年，廣為多學科採用，且“洋菜”一說並不確切，故仍取“瓊脂”為規範名詞。再如“噬斑”(細菌學用)和“蝕斑”(病毒學用)，考慮到不同學科中含義的差異，故未採納將其並為一詞的建議。同樣，“芽孢”和“孢子”兩詞仍維持原習慣用法。

在三年的審定過程中，微生物學界及有關學科的專家、學者給予熱情支持，提出了許多有益的意見和建議；裘維蕃、朱既明、陳華癸、方心芳和廖延雄五位教授受全國自然科學名詞審定委員會的委托，對第一批微生物學名詞作了全面的審核；徐浩、全如璫、葉緒慰、莊錫亮、朱慧如和樂靜珠等先生在審定工作中給予很大的幫助，在此一并深表感謝。希望各界使用者繼續提出寶貴意見，以便修訂並盡快公佈第二批名詞。

微生物學名詞審定委員會

1988年12月

編 排 說 明

一、本批公佈的是微生物學第一批基本名詞。

二、全書按主要分支學科分爲總論、微生物的形態與分類、微生物生理生化、微生物遺傳變異、微生物生態學、應用微生物學和微生物學技術等七類。

三、漢文名詞按學科的相關概念體系排列，附有與該詞概念對應的英文名。

四、一個漢文名對應幾個英文同義詞時，一般取最常用的，一個以上的英文名用“，”分開。

五、英文詞的首字母大、小寫均可時，一律小寫。英文詞除必須用複數者，一般用單數。

六、某些新詞、概念易混淆的詞和具有我國特色的詞，附有簡明定義性註釋。

七、曾使用的主要異名列在註釋欄內，其中“又稱”爲不推薦用名；“曾用名”爲不再使用的舊名。

八、[]中的字使用時可省略；()內的字爲註釋。

九、書末所附的英漢索引，按英文名詞字母順序編排；漢英索引，按名詞漢字筆畫數、筆順(一丨丿、㇏)排列。所示號碼爲該詞在正文中的序號。索引中帶“*”者爲正文註釋欄內的條目。

目 錄

序	i
前言	iii
編排說明	iv

正文

01. 總論	1
02. 微生物的形態與分類	3
03. 微生物生理生化	20
04. 微生物遺傳變異	32
05. 微生物生態學	35
06. 應用微生物學	38
07. 微生物學技術	44

附錄

英漢索引	54
漢英索引	76

01. 總 論

序 碼	漢 文 名	英 文 名	註 釋
01.001	微生物學	microbiology	研究特定動植物的 生物學分支學科，在 該動植物體內外生存 的微生物均屬已知。
01.002	病毒學	virology	
01.003	噬菌體學	bacteriophagology	
01.004	細菌學	bacteriology	
01.005	鑒定細菌學	determinative bacteriology	
01.006	系統細菌學	systematic bacteriology	
01.007	真菌學	mycology	
01.008	原生生物學	protistology	
01.009	原生動物學	protozoology	
01.010	普通微生物學	general microbiology	
01.011	微生物分類學	microbial taxonomy	
01.012	微生物生理學	microbial physiology	
01.013	微生物生物化學	microbial biochemistry	
01.014	微生物遺傳學	microbial genetics	
01.015	微生物生態學	microbial ecology	
01.016	古微生物學	paleomicrobiology	
01.017	土壤微生物學	soil microbiology	
01.018	水生微生物學	aquatic microbiology	
01.019	海洋微生物學	marine microbiology	
01.020	悉生生物學	gnotobiology	
01.021	醫學微生物學	medical microbiology	
01.022	獸醫微生物學	veterinary microbiology	
01.023	農業微生物學	agricultural microbiology	
01.024	工業微生物學	industrial microbiology	
01.025	石油微生物學	petroleum microbiology	
01.026	食品微生物學	food microbiology	
01.027	乳品微生物學	diary microbiology	
01.028	瘤胃微生物學	rumen microbiology	
01.029	診斷微生物學	diagnostic microbiology	
01.030	病原學	etiology	
01.031	國際微生物學會	International Union of Micro-	

序 碼	漢 文 名	英 文 名	註 釋
01.032	聯合會 中國微生物學會	biological Societies,IUMS Chinese Society for Microbiology, CSM	
01.033	世界培養物保藏 協會	World Federation for Culture Collection, WFCC	
01.034	中國微生物菌種 保藏管理委員會	China Committee for Culture Collection of Microorganisms, CCCCM	
01.035	美國模式培養物 保藏所	American Type Culture Collec- tion, ATCC	
01.036	自然發生說	spontaneous generation, abiogenesis	又稱“無生源說”。 主張生命由無生命物 質自然產生的學說。
01.037	原界	urkingdom	生物分類中的最高 階元。把一切生物分 成三個不同的原界， 即古細菌原界、真細 菌原界和真核生物原 界。
01.038	始祖生物	progenote	設想分化為古細菌、 真菌和真核生物的最 原始的生物。
01.039	古始生物界	archetista	
01.040	古細菌	archaebacteria	16S rRNA 序列以 及其他一些細胞組分 在分子水平與真核細 胞和原核細胞的組分 都有所不同的一類細 菌。
01.041	原生生物	protista	
01.042	原生動物	protozoan	
01.043	原生植物	protophyte	
01.044	真核生物	eukaryote	
01.045	原核生物	prokaryote	
01.046	裂殖植物	schizophyte	
01.047	微生物	microorganism	
01.048	數值分類法	numerical taxonomy	

序 碼	漢 文 名	英 文 名	註 釋
01.049	模式目	type order	
01.050	模式科	type family	
01.051	模式屬	type genus	
01.052	模式種	type species	
01.053	模式株	type strain	

02. 微生物的形態與分類

序 碼	漢 文 名	英 文 名	註 釋
02.001	真菌	fungi	
02.002	捕食真菌	predacious fungi	
02.003	蟲道真菌	ambrosia fungi	
02.004	地下真菌	hypogeal fungi	
02.005	蟲生真菌	entomogenous fungi	
02.006	菌根真菌	mycorrhizal fungi	
02.007	木腐菌	wood-decay fungi	
02.008	黴菌	mold, mould	
02.009	半知菌	imperfect fungi	
02.010	子囊菌	ascomycetes	
02.011	黏菌	slime mold, slime mould	
02.012	壺菌	chytrid	
02.013	卵菌	oomycetes	
02.014	接合菌	zygomycetes	
02.015	擔子菌	basidiomycetes	
02.016	核菌	pyrenomycetes	
02.017	盤菌	cup fungi	
02.018	塊菌	truffles	
02.019	銹菌	rust fungi	
02.020	蘑菇	mushrooms	
02.021	毒蘑菇	poisonous mushroom	
02.022	酵母菌	yeast	
02.023	無孢子酵母菌	asporogenous yeasts	
02.024	有孢子酵母菌	sporogenous yeasts	
02.025	黑粉菌	smut fungi	
02.026	雙態性真菌	dimorphic fungi	
02.027	毛外癬菌	ectothrix	

序 碼	漢 文 名	英 文 名	註 釋
02.028	毛內癬菌	endothrix	
02.029	完全真菌	perfect fungi	
02.030	黑粉病	smut disease	
02.031	銹病	rust disease	
02.032	菌絲	hypha	
02.033	菌髓	trama	
02.034	假菌絲體	pseudomycelium	
02.035	氣生菌絲體	aerial mycelium	
02.036	基內菌絲體	substrate mycelium	
02.037	球拍狀菌絲體	racquet mycelium	
02.038	結節狀菌絲	nodular mycelium	
02.039	梳狀菌絲	pectinafe mycelium	
02.040	螺旋菌絲	spiral mycelium	
02.041	匍匐菌絲	stolon	
02.042	次生菌絲體	secondary mycelium	
02.043	有隔菌絲	septate hypha	
02.044	無隔菌絲	nonseptate hypha	
02.045	生殖菌絲體	reproductive mycelium	
02.046	營養菌絲體	vegetative mycelium	
02.047	不育菌絲體	sterile mycelium	
02.048	菌絲體	mycelium	
02.049	黃癬菌絲	favic chandelier mycelium	
02.050	產囊絲	ascogenous hypha	
02.051	產囊體	ascogonium	
02.052	原植體	thallus	
02.053	黏菌體	aethalium	
02.054	合胞體	syncytium	
02.055	蟲菌體	hyphal body	
02.056	盾狀體	clypeus	
02.057	子實體	fruiting body	
02.058	產孢體	gleba	
02.059	子實層體	hymenophore	
02.060	子實層	hymenium	
02.061	子實下層	subhymenium	
02.062	菌絲層	subiculum	
02.063	菌絲段	hyphal fragment	
02.064	菌絲束	coremium	

序 碼	漢 文 名	英 文 名	註 釋
02.065	菌絲索	funiculus	
02.066	菌核	sclerotium	
02.067	器菌核	pycnosclerotium	
02.068	菌環	annulus	
02.069	菌裙	indusium	
02.070	菌蓋	pileus	
02.071	頂體	apicle	
02.072	藏卵器	oogonium	
02.073	雄器	antheridium	
02.074	[銹菌]性孢子器	pycnium	
02.075	銹子器	aecium	又稱“春孢子器”。
02.076	精子器	spermogonium	又稱“藏精器”。
02.077	囊狀體	cystidium	
02.078	粉孢子梗	oidiophore	
02.079	小梗	sterigma	
02.080	接合孢子柄	zygosporophore	
02.081	孢囊柄	sporangiphore	
02.082	配囊柄	suspensor	
02.083	孢子梗	sporophore	
02.084	分生孢子梗	conidiophore	
02.085	雄器柄	androphore	
02.086	帚狀枝	penicillus	
02.087	瓶梗	phialide	
02.088	梗基	metulae	
02.089	芽孔	germ pore	
02.090	芽管	germ tube	
02.091	芽縫	germ slit	
02.092	孢絲	capillitium	
02.093	週絲	periphysis	
02.094	類週絲	periphysoid	
02.095	側絲	paraphysis	
02.096	擬側絲	pseudoparaphysis	
02.097	類側絲	paraphysoid	
02.098	[孢子]外壁	exosporium	
02.099	外生菌根	ectomycorrhiza	
02.100	内生菌根	endomycorrhiza	
02.101	内外生菌根	ectendomycorrhiza	

序 碼	漢 文 名	英 文 名	註 釋
02.102	泡囊叢枝菌根	vesicular-arbuscular mycorrhiza	子囊果內各種絲狀物或組織的統稱, 包括側絲、擬側絲等八種。
02.103	刺突	spike	
02.104	彈絲	elater	
02.105	剛毛	seta	
02.106	微體	microbody	
02.107	泡囊	vesicle	
02.108	隔膜	septum	
02.109	假隔膜	pseudoseptum	
02.110	分生孢子盤	acervulus	
02.111	分生孢子座	sporodochium	
02.112	精子團	spermatium	
02.113	囊基膜	hypothallus	
02.114	囊層基	hypothecium	
02.115	囊層被	epithecium	
02.116	囊間絲	hamathecium	
02.117	囊托	apophysis	真菌學用。
02.118	囊領	collarette	
02.119	囊軸	columella	
02.120	孔口	ostiole	
02.121	菌托	volva	
02.122	孢子角	cirrus	
02.123	孢子球	spore ball	
02.124	孢子印	spore print	
02.125	聚簇	cluster	某些真菌小分生孢子群集結成的簇狀結構。
02.126	[菌絲]融合	anastomosis	
02.127	[孢子]切落	abjunction	真菌學用。
02.128	[孢子]縊斷	abstriction	
02.129	多態[現象]	polymorphism	
02.130	縊縮[作用]	constriction	
02.131	粉孢子	oidium	
02.132	孢子	spore	
02.133	擲孢子	ballistospore	

序 碼	漢 文 名	英 文 名	註 釋
02.134	厚壁孢子	chlamydospore	又稱“春孢子”。
02.135	環痕孢子	annellospore	
02.136	節孢子	arthrospore	
02.137	捲旋孢子	helicospore	
02.138	臘腸形孢子	allantospore	
02.139	孔出孢子	porospore	
02.140	星形孢子	staurospore	
02.141	綫形孢子	scolecospore	
02.142	磚格孢子	dictyospore	
02.143	側生孢子	aleuriospore	
02.144	芽生孢子	blastospore	
02.145	瓶梗孢子	phialospore	
02.146	無梗孢子	thallospore	
02.147	分生孢子	conidium	
02.148	大分生孢子	macroconidium	
02.149	小分生孢子	microconidium	
02.150	節分生孢子	arthroconidium	
02.151	芽分生孢子	blastoconidium	
02.152	器孢子	pycnidiospore	
02.153	無隔孢子	amerospore	
02.154	雙胞孢子	didymospore	
02.155	多隔孢子	phragmospore	
02.156	休眠孢子	hypnospore	
02.157	頂生孢子	acrospore	
02.158	頂生厚壁孢子	fuseau	
02.159	內分生孢子	endoconidium	
02.160	擔孢子	basidiospore	
02.161	雙孢擔孢子	dispore	
02.162	同形孢子	isospore	
02.163	柄生孢子	stylospore	
02.164	[銹菌]性孢子	pycniospore	
02.165	產雄器孢子	androspore	
02.166	銹孢子	aeciospore	
02.167	夏孢子	urediniospore, aeciospore	
02.168	冬孢子	teliospore	
02.169	四分孢子	tetraspore	
02.170	黏孢子	myxospore	

序 碼	漢 文 名	英 文 名	註 釋
02.171	多核孢子	coenospor	
02.172	孢囊孢子	sporangiospor	
02.173	子囊孢子	ascospor	
02.174	多核細胞	coenocyte	
02.175	分生孢子果	conidiocarp	
02.176	分生孢子器	pycnidium	
02.177	孢[子]囊	sporangium	
02.178	柱孢子囊	merosporangium	
02.179	四分孢子囊	tetrasporangium	
02.180	原孢子囊	prosporangium	
02.181	多核孢子囊	coenosporangium	
02.182	休眠孢子囊	hypnosporangium	
02.183	子囊	ascus	
02.184	接合孢子	zygospore	
02.185	擬接合孢子	azygospore	
02.186	原囊壁子囊	prototunicate ascus	
02.187	單囊壁子囊	unitunicate ascus	
02.188	雙囊壁子囊	bitunicate ascus	
02.189	子囊果	ascocarp	
02.190	子囊殼	perithecium	
02.191	閉囊殼	cleistothecium	
02.192	閉囊果	cleistocarp	
02.193	盤狀子囊果	discocarp	
02.194	孢囊果	sporangiocarp	
02.195	[接]合子	zygote	
02.196	單性合子	azygote	
02.197	多核合子	coenozygote	
02.198	異形合子	heterozygote	
02.199	合子核	zygotonucleus	
02.200	游動合子	planozygote	
02.201	擔子	basidium	
02.202	半擔子	hemibasidium	
02.203	隔擔子	heterobasidium	
02.204	無隔擔子	holobasidium	
02.205	有隔擔子	phragmobasidium	
02.206	內生擔子	endobasidium	
02.207	原擔子	protobasidium	